

Договір № 2380-30
на виконання науково-дослідної роботи
з розроблення національних нормативних документів

м. Київ

«29» листопада 2022 року

Державне підприємство «Український науково-дослідний і навчальний центр проблем стандартизації, сертифікації та якості» (ДП «УкрНДНЦ») (іменоване надалі «Замовник»), в особі заступника генерального директора Кир'янова Олександра Володимировича, який діє на підставі довіреності № 1.5-24/335 від 28.12.2021, з однієї сторони, та **ДЕРЖАВНЕ ПІДПРИЄМСТВО «ВСЕУКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ НАУКОВО-ВИРОБНИЧИЙ ЦЕНТР СТАНДАРТИЗАЦІЇ, МЕТРОЛОГІЇ, СЕРТИФІКАЦІЇ ТА ЗАХИСТУ ПРАВ СПОЖИВАЧІВ»** (ДП «УКРМЕТРТЕСТСТАНДАРТ») (іменоване надалі «Виконавець»), в особі першого заступника генерального директора ДП «УКРМЕТРТЕСТСТАНДАРТ» Римера Віктора Давидовича, який діє на підставі довіреності №03-18/100 від 05.06.2020, з іншої сторони (в подальшому разом іменовані «Сторони», а кожне окремо – «Сторона»), уклали даний договір про надання послуг (надалі за текстом – «Договір»), про наступне:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. За цим Договором Виконавець зобов'язується у встановлені цим Договором строки виконати науково-дослідні роботи з розробки методом перекладу та схвалення відповідальним технічним комітетом стандартизації національних стандартів, гармонізованих з міжнародними/європейськими (Стандарти НС-8) згідно з Програмою робіт з національної стандартизації на 2022 рік (далі – НДР), код СРV за ДК 021:2015 код 73110000-6 Дослідницькі послуги (науково-дослідні роботи по розробці гармонізованих стандартів), а саме:

Номер лоту	Тема завдання	Позначення та назва НД
1	2	3
30	0452-2022	ДСТУ EN 71-2 (EN 71-2:2020, IDT) Безпечність іграшок. Частина 2. Займистість. Розроблення національного НД на заміну ДСТУ EN 71-2:2017 (EN 71-2:2011+A1:2014, IDT) прийнятого методом підтвердження та ДСТУ EN 71-2:2018 (EN 71-2:2011 + A1:2014, IDT) прийнятого методом перекладу
	0453-2022	ДСТУ EN 71-3 (EN 71-3:2019+A1:2021, IDT) Безпечність іграшок. Частина 3. Міграція певних елементів. Розроблення національного НД на заміну ДСТУ EN 71-3:2018 (EN 71-3:2013+A3:2018, IDT), ДСТУ EN 71-3:2019 (EN 71-3:2019, IDT) прийнятих методом підтвердження та ДСТУ EN 71-3:2016 (EN 71-3:2013+A1:2014, IDT), ДСТУ EN 71-3:2019 (EN 71-3:2019, IDT) прийнятих методом перекладу
	0454-2022	ДСТУ EN 71-4 (EN 71-4:2020, IDT) Безпечність іграшок. Частина 4. Набори для хімічних дослідів і подібних занять. Розроблення національного НД на заміну ДСТУ EN 71-4:2016 (EN 71-4:2013, IDT) прийнятого методом перекладу

Номер лоту	Тема завдання	Позначення та назва НД
1	2	3
30	0455-2022	ДСТУ EN 71-7 (EN 71-7:2014+A3:2020, IDT) Безпечність іграшок. Частина 7. Фарби для малювання пальцями. Вимоги та методи випробування. Розроблення національного НД на заміну ДСТУ EN 71-7:2018 (EN 71-7:2014+A2:2018, IDT), ДСТУ EN 71-7:2021 (EN 71-7:2014+A3:2020, IDT) прийнятих методом підтвердження та ДСТУ EN 71-7:2016 (EN 71-7:2014, IDT), ДСТУ EN 71-7:2019 EN 71-7:2014+A2:2018, IDT) прийнятих методом перекладу
	0456-2022	ДСТУ EN 71-13 (EN 71-13:2021, IDT) Безпечність іграшок. Частина 13. Настільні ігри для вивчення запахів, косметичні набори та ігри для розвитку смакових навичок. Розроблення національного НД на заміну ДСТУ EN 71-13:2015 (EN 71-13:2014, IDT) прийнятих методом перекладу

а Замовник зобов'язується прийняти та оплатити виконані Виконавцем роботи.

1.2. Склад, якість та строки виконання основних етапів НДР визначаються у Технічному завданні (Додаток 1) та Календарному плані (Додаток 2), що додаються до цього Договору і є його невід'ємною частиною.

1.3. Виконавець виконує НДР самостійно або з залученням співвиконавців без погодження із Замовником не більше 20% від загальної вартості робіт, залишаючись при цьому відповідальним виконавцем у повному обсязі перед Замовником.

2. ЦІНА ДОГОВОРУ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

2.1. Загальна ціна НДР по Договору становить **235 200,00 грн. (двісті тридцять п'ять тисяч двісті гривень 00 копійок) без ПДВ** згідно з Протоколом погодження договірної ціни (Додаток 3) та Кошторисом (Додаток 4), що додаються до цього Договору і є невід'ємною частиною Договору.

2.2. Оплата за виконані НДР провадиться Замовником протягом 60 днів після підписання Сторонами актів приймання-передачі виконаних НДР за цим Договором, за умови надходження бюджетних коштів та реєстрації Договору та актів приймання передачі виконаних НДР в управлінні Державної казначейської служби України м. Києва.

2.3. Розрахунки за цим Договором проводяться в національній валюті України.

2.4. Ціна за цим Договором може бути змінена у зв'язку із зміною ставок податків і зборів пропорційно до змін таких ставок без зміни обсягу закупівлі.

2.5. Джерелом фінансування за цим Договором є кошти Державного бюджету України за бюджетною програмою КПКВК 1201220.

2.6. У разі зменшення реального фінансування видатків за КПКВК 1201220, у результаті якого неможливо виконати НДР в запланованому обсязі, їх вартість буде скоригована в сторону зменшення.

3. СТРОКИ ВИКОНАННЯ РОБІТ

3.1. Виконавець приступає до виконання НДР за цим Договором з дати підписання Договору та виконує зобов'язання в строк до «15» листопада 2022 року відповідно до Календарного плану (Додаток 2), який є невід'ємною частиною Договору.

3.2. Сторони можуть змінити строки виконання НДР за цим Договором, про що складається відповідна додаткова угода до цього Договору, яка є його невід'ємною частиною.

3.3. Виконавець має право на дострокове здавання виконаних НДР, а Замовник їх приймає відповідно до розділу 4 цього Договору та оплачує достроково виконані НДР згідно умов цього Договору та за умови надходження бюджетних коштів.

4. ПОРЯДОК ПРИЙМАННЯ-ПЕРЕДАЧІ ВИКОНАНИХ РОБІТ

4.1. Приймання НДР, виконаних Виконавцем, оформлюється відповідним актом приймання-передачі виконаних НДР, підписаним уповноваженими представниками Сторін.

4.2. По завершенню виконання НДР, Виконавець готує акт приймання-передачі виконаних НДР у 4-х примірниках, звіт про виконання кошторису (Додаток 4) та надає їх Замовнику із супроводжуючими та звітними документами, оформленими в установленому порядку, а Замовник протягом 10 (десяти) календарних днів розглядає зазначений акт та звітні документи щодо відповідності виконаних НДР умовам цього Договору, підписує його в рамках цього ж строку, або направляє мотивоване заперечення проти такого підписання.

4.3. У разі виявлення недоліків у виконаних Виконавцем роботах, Замовник письмово повідомляє Виконавця про такі недоліки, де обов'язково зазначає строк виправлення недоліків Виконавцем. Усунення недоліків у виконаних НДР здійснюється Виконавцем безкоштовно. Якщо Виконавець не бажає чи не може усунути такі недоліки, Замовник може, попередньо повідомивши Виконавця, усунути їх своїми силами або із залученням третіх осіб. Витрати, пов'язані з усуненням недоліків Замовником, компенсуються Виконавцем.

4.4. Після усунення Виконавцем недоліків, Замовник підписує акт приймання-передачі виконаних НДР, на підставі якого здійснюється розрахунок з Виконавцем у порядку, передбаченому розділом 2 цього Договору.

4.5. Акт приймання-передачі виконаних НДР, підписаний однією Стороною, вважається недійсним, та роботи вважаються такими, що не прийняті та не передані Виконавцем.

4.6. Підписанням цього Договору Сторони встановлюють, що особи, які будуть підписувати акти приймання-передачі виконаних НДР та інші документи, які стосуються виконання цього Договору, повинні мати відповідні повноваження на таке підписання.

5. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

5.1. Замовник має право та зобов'язується:

5.1.1. Надати Виконавцю примірник міжнародного/європейського стандарту з нанесеними водяними знаками для виконання науково-дослідної роботи з розроблення національних нормативних документів.

5.1.2. Прийняти та оплатити виконані Виконавцем НДР;

5.1.3. Вимагати безоплатного виправлення недоліків, що виникли внаслідок допущених Виконавцем порушень у строки, визначені Замовником.

5.1.4. Замовник має право відмовитися від цього Договору та вимагати відшкодування збитків, якщо Виконавець своєчасно не розпочав виконання НДР або виконує їх не за Календарним планом, за умови, що затримка відбулась не з вини Замовника.

5.1.5. Замовник вправі дати Виконавцеві письмове доручення про тимчасове припинення виконання передбачених цим Договором НДР в цілому та (або) окремих етапів у разі зміни видатків Державного бюджету, а також з інших поважних причин, як то зміна державних пріоритетів, зупинення фінансування бюджетних програм тощо.

5.1.6. У разі виникнення змін в обсягах наданого Замовнику фінансування вносяться зміни до цього Договору.

5.1.7. Виконувати належним чином інші зобов'язання, передбачені цим Договором та чинним законодавством України.

5.2. Виконавець має право та зобов'язується:

5.2.1. Використовувати отриманий в ДП «УкрНДНЦ» примірник міжнародного/європейського стандарту з нанесеними водяними знаками для виконання науково-дослідної роботи з розроблення національних нормативних документів. Не відтворювати у будь-якій формі; тиражувати; розповсюджувати повністю чи частково міжнародний/європейський стандарт, в тому числі мережними та іншими способами.

5.2.2. Вимагати оплати виконаних НДР від Замовника у розмірах та порядку, передбачених цим Договором;

5.2.3. Виконавець забезпечує виконання НДР в строки згідно з Календарним планом (Додаток 2). У разі порушення Виконавцем строків виконання НДР, якщо таке порушення виникло за його вини, Виконавець зобов'язаний за вимогою Замовника вжити заходів з усунення відставання по строках.

5.2.4. Виконавець зобов'язаний виконувати всі вказівки Замовника щодо виконання НДР, за умови, якщо дотримання ним цих вказівок не загрожує якості робіт.

5.2.5. Якісно та в строки, передбачені цим Договором, виконувати НДР, залучати до їх виконання працівників, робітників та фахівців відповідної кваліфікації та професійної підготовки.

5.2.6. Забезпечити підготовку та передачу в установленому порядку акта приймання-передачі виконаних НДР за результатами завершення виконання НДР.

5.2.7. Відшкодувати, відповідно до чинного законодавства України та цього Договору, завдані Замовнику збитки, якщо Виконавець не доведе, що збитки завдані не з його вини.

5.2.8. Інформувати письмово Замовника в установленому цим Договором порядку про обставини, що перешкоджають виконанню зобов'язань згідно умов Договору, а також про заходи, необхідні для їх усунення.

5.2.9. Забезпечити повне, якісне і своєчасне складання документації, передбаченої цим Договором, та визначити осіб, відповідальних за її ведення.

5.2.10. Виконавець повинен зареєструвати дані роботи в «УкрІНТЕІ» згідно з Наказом Міністерства освіти і науки від 27.10.2008 № 977 «Про затвердження Порядку

державної реєстрації та обліку відкритих науково-дослідних, дослідно-конструкторських робіт і дисертацій» з метою підтвердження даних робіт, як науково-дослідних.

6. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

6.1. Інформація про виконані НДР за цим Договором, про їх результати, відомості, що наведені у цьому Договорі, а також інші відомості, що стали (стануть) відомі Виконавцю про діяльність, систему безпеки Замовника у процесі виконання цього Договору, носить конфіденційний характер.

6.2. Конфіденційність у розумінні цього Договору означає неприпустимість доведення відповідної інформації довідома третіх осіб без письмової згоди іншої Сторони. Дія цього пункту не поширюється на випадки обов'язкового надання (розголошення) такої інформації відповідно до вимог чинного законодавства України.

6.3. Виконавець зобов'язується не розголошувати третім особам та не використовувати інформацію, яка стала йому відомою у зв'язку з укладанням та/або виконанням Договору та/або з інших причин, на шкоду Замовнику.

6.4. Розроблені нормативні документи є державною власністю.

7. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

7.1. У випадку порушення Договору, Сторона несе відповідальність, визначену цим Договором та (або) чинним законодавством України.

7.1.1. Порушенням Договору є його невиконання або неналежне виконання, тобто виконання з порушенням умов, визначених змістом цього Договору.

7.1.2. Сторона вважається невинуватою і не несе відповідальності за порушення Договору, якщо вона доведе, що вжила всіх залежних від неї заходів щодо належного виконання цього Договору.

7.2. У разі невиконання або неналежного виконання зобов'язань при закупівлі послуг за бюджетні кошти, Виконавець сплачує Замовнику штрафні санкції у розмірах, передбачених ст.231 ГК України, а саме:

- за порушення умов Договору щодо якості виконаних НДР, стягується штраф у розмірі двадцяти відсотків вартості неякісно виконаних робіт;

- за порушення строків виконання зобов'язань стягується пеня у розмірі 0,1 відсотка вартості виконаних НДР, з яких допущено прострочення виконання за кожний день прострочення, а понад тридцять днів додатково стягується штраф у розмірі семи відсотків вказаної вартості.

7.3. Замовник не відповідає перед Виконавцем за несвоєчасне виконання грошових зобов'язань у разі затримки фінансування з Державного бюджету України або не виділення бюджетних коштів Казначейством України.

7.4. Застосування санкцій за цим Договором до Сторони, яка порушила зобов'язання за Договором про виконання НДР, не звільняє таку Сторону від виконання своїх обов'язків за Договором.

7.5. Сторони дійшли згоди, що, в разі порушення Виконавцем зобов'язань за цим Договором, Замовник може в односторонньому порядку застосувати до Виконавця оперативно-господарську санкцію, передбачену п. 4 ч. 1 ст. 236 Господарського кодексу

України, а саме: відмовитися від встановлення на майбутнє господарських відносин з Виконавцем. При цьому, дана оперативно-господарська санкція згідно з ч. 3 ст. 235 Господарського кодексу України застосовується незалежно від вини Виконавця, а також не є жодною дискримінацією Виконавця та/або дискримінаційною умовою по відношенню до нього у розумінні чинного законодавства України.

8. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

8.1. Сторони зобов'язані докладати зусиль до вирішення конфліктних ситуацій шляхом переговорів та пошуку взаємоприйнятих рішень.

8.2. При недосягненні згоди зі спірного питання, Сторони розглядатимуть спір у судовому порядку відповідно до чинного законодавства України.

9. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ

9.1. Сторона звільняється від визначеної цим Договором та (або) чинним в Україні законодавством відповідальності за порушення умов цього Договору, якщо вона доведе, що таке порушення сталося внаслідок дії обставин непереборної сили, визначених у цьому Договорі, за умови, що настання таких обставин засвідчено у визначеному цим Договором порядку. Під обставинами непереборної сили у цьому Договорі розуміються будь-які надзвичайні події зовнішнього щодо Сторін характеру, які виникають без вини Сторін, поза їх волею або всупереч волі чи бажанню Сторін, і які не можна за умови вжиття звичайних для цього заходів передбачити та не можна відвернути (уникнути), включаючи (але не обмежуючись) стихійні явища природного характеру (землетруси, повені, урагани, руйнування в результаті блискавки тощо), лиха біологічного, техногенного та антропогенного походження (вибухи, пожежі, вихід з ладу машин й обладнання, масові епідемії, епізоотії, епіфітотії тощо), обставини суспільного життя (війна, воєнні дії, блокади, громадські хвилювання, прояви тероризму, масові страйки та локауті, бойкоти тощо), а також видання заборонних або обмежувачих нормативних актів органів державної влади чи місцевого самоврядування, інші законні або незаконні заборонні чи обмежувачі заходи названих органів, які унеможливають виконання Сторонами цього Договору або тимчасово перешкоджають такому виконанню.

9.2. Сторона, що має намір посилатися на обставини непереборної сили, повинна негайно, із застосуванням технічних засобів миттєвого зв'язку (телеграма, факсограма, електронна пошта), письмово повідомити іншу Сторону про наявність таких обставин та їх вплив на виконання зобов'язань за Договором.

9.3. Неповідомлення або несвоєчасне повідомлення однієї зі Сторін про неможливість виконання прийнятих за даним Договором зобов'язань внаслідок дії обставин непереборної сили, позбавляє Сторону права посилатися на будь-яку вищевказану обставину, як на підставу, що звільняє від відповідальності за невиконання зобов'язань.

9.4. Обставини непереборної сили автоматично продовжують строк виконання зобов'язань за цим Договором. У випадку якщо обставин непереборної сили продовжуються більш ніж 30 (тридцять) днів з моменту виникнення таких обставин, то будь-яка з Сторін має право достроково припинити дію цього Договору шляхом його розірвання в односторонньому порядку, відповідно до чинного законодавства України.

9.5. Наявність обставин непереборної сили підтверджується відповідним документом Торгово-промислової палати України або іншого компетентного органу, визначеного чинним законодавством України.

10. СТРОК ДОГОВОРУ

10.1. Договір діє з дати його укладення і до скасування воєнного стану в Україні, оголошеного Указом Президента України «Про введення воєнного стану в Україні» від 24.02.2022 № 64/2022 та продовженого відповідно до Указу Президента України «Про продовження строку дії воєнного стану в Україні» від 14.03.2022 № 133/2022, але не пізніше ніж до 31.12.2022.

У випадку скасування воєнного стану в Україні до завершення дії цього Договору Сторони укладають додаткову угоду про пролонгацію цього Договору на тих же умовах, до 31.12.2022.

10.2. Дострокове розірвання Договору можливе лише за взаємною письмовою згодою Сторін, що оформлюється шляхом укладання додаткової угоди до цього Договору, крім випадків, передбачених підпунктами 10.2.1. та 10.2.2. цього Договору.

10.2.1. У випадку невиконання або неналежного виконання Виконавцем зобов'язань за цим Договором (будь-які дії, бездіяльність чи рішення Виконавця, що дають підстави Замовнику вважати його зобов'язання за цим Договором невиконаними чи виконаними неналежним чином), Замовник має право відмовитися від Договору в односторонньому порядку шляхом направлення Виконавцю повідомлення про таку відмову.

10.2.2. Сторони дійшли згоди, що одностороння відмова Замовника від Договору породжує правові наслідки, передбачені ч. 3 ст. 651 Цивільного кодексу України, та прирівнюється до розірвання Договору.

10.3. Закінчення Строку Договору не звільняє Сторони від відповідальності за його порушення, яке мало місце під час дії цього Договору.

11. ІНШІ УМОВИ

11.1. Істотні умови Договору не можуть змінюватись після його підписання до моменту виконання зобов'язань Сторонами в повному обсязі крім випадків:

- зменшення обсягів закупівлі, зокрема з урахуванням фактичного обсягу видатків Замовника;

- покращення якості предмета закупівлі за умови, що таке покращення не призведе до збільшення суми, зазначеної в Договорі;

- продовження строку дії Договору та виконання зобов'язань щодо виконання НДР у разі виникнення документально підтверджених об'єктивних обставин, що спричинили таке продовження, у тому числі непереборної сили, затримки фінансування витрат Замовника за умови, що такі зміни не призведуть до збільшення суми, визначеної в Договорі;

- узгодженої зміни ціни в бік зменшення (без зміни кількості (обсягу) та якості НДР);

- зміни ціни у зв'язку із зміною ставок податків і зборів пропорційно до змін таких ставок. На момент укладення цього Договору Замовник є платником податку на прибуток

на загальних підставах, Виконавець є платником податку на прибуток на загальних підставах.

11.2. Сторони несуть повну відповідальність за правильність вказаних ними у цьому Договорі реквізитів та зобов'язуються письмово сповіщати одна іншу у випадку ухвалення рішення про ліквідацію, реорганізацію або про початок процедури банкрутства однієї Сторони, у період не пізніше 3 (трьох) робочих днів від дня прийняття такого рішення. У ті ж строки Сторони сповіщають одна іншу про зміни поштової, юридичної адреси або банківських реквізитів, а у разі неповідомлення несуть ризик настання пов'язаних з цим несприятливих наслідків.

11.3. Відступлення права вимоги та (або) переведення боргу за цим Договором однією із Сторін до третіх осіб допускається виключно за умови письмового погодження цього із іншою Стороною.

11.4. Додаткові угоди та додатки до цього Договору є його невід'ємними частинами.

11.5. Всі виправлення за текстом цього Договору мають силу та можуть братися до уваги виключно за умови, що вони не впливають на зміст та умови цього Договору та у кожному окремому випадку датовані, засвідчені підписами Сторін та скріплені їх печатками.

11.6. Цей Договір складений при повному розумінні Сторонами його умов та термінології українською мовою у чотирьох ідентичних примірниках, які мають однакову юридичну силу.

11.7. Сторони зобов'язуються протягом трьох робочих днів інформувати одна одну про всі обставини, що загрожують або роблять неможливим виконання зобов'язань за цим Договором та погоджувати заходи по їх усуненню.

11.8. Якщо будь-яке положення цього Договору стане недійсним внаслідок змін у чинному законодавстві України, воно має бути замінено на таке положення, що не погіршує прав та обов'язків Сторін за цим Договором.

11.9. Документи, належним чином оформлені та передані шляхом факсимільного та електронного зв'язку, мають силу оригіналів до моменту надання оригіналів цих документів (листів, повідомлень), що повинні бути надані протягом 7 (семи) днів з моменту відправлення таких факсимільних або електронних повідомлень.

11.10. Після надходження бюджетних коштів на рахунок Виконавця, останній повинен зареєструвати податкову накладну в ЄДР протягом 15-ти календарних днів.

12. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

12.1. Додатки до цього Договору, що є його невід'ємною частиною:

12.1.1. Додаток 1: Технічне завдання на виконання НДР з розроблення національних нормативних документів;

12.1.2. Додаток 2: Календарний план виконання НДР з розроблення національних нормативних документів;

12.1.3. Додаток 3: Протокол погодження договірної ціни виконання НДР з розроблення національних нормативних документів;

12.1.4. Додаток 4: Кошторис вартості виконання НДР з розроблення національних нормативних документів.

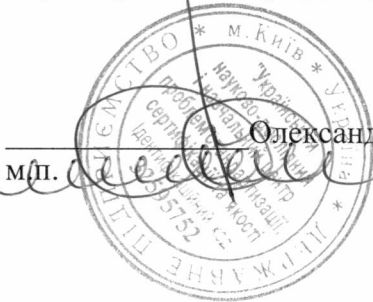
13. МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ ТА РЕКВІЗИТИ СТОРІН

ЗАМОВНИК

ДП «УкрНДНЦ»
03115, м. Київ, вул. Святошинська, 2,
UA478201720343230001000004101
в ГУ ДКСУ в м. Києві, код банку 820172
Ідентифікаційний код: 32595752
ПІН: 325957526572
Свідоцтво: № 36367032
Тел. (044) 452-33-96

Платник єдиного податку 3-ї групи 2%
(на період дії воєнного стану).
Витяг № 167403

Заступник генерального
директора ДП «УкрНДНЦ»



Олександр КИР'ЯНОВ

М.П.

ВИКОНАВЕЦЬ

ДП «УКРМЕТРТЕСТСТАНДАРТ»
вул. Метрологічна, 4, м. Київ, 03143,
Україна
IBAN UA063223130000026006010067926
в АТ «Укрексімбанк»,
ПІН 025681826500
код за ЄДРПОУ 02568182,
Тел. 044-526-52-29

Перший заступник генерального
директора
ДП «УКРМЕТРТЕСТСТАНДАРТ»



В.Д. Ример

М.П.

Григоренко
Нат. ВЕНАР
Горбаченко В.В. (М. Ванихатова)

ТЕХНІЧНЕ ЗАВДАННЯ

на виконання НДР з розроблення національних нормативних документів

1. НАЗВА НДР:

Розроблення методом перекладу та схвалення відповідальним технічним комітетом стандартизації національного стандарту, гармонізованого з європейським (Стандарт НС-8) згідно з Програмою робіт з національної стандартизації на 2022, а саме:

Тема завдання	Позначення та назва НД
0452-2022	ДСТУ EN 71-2 (EN 71-2:2020, IDT) Безпечність іграшок. Частина 2. Займистість. Розроблення національного НД на заміну ДСТУ EN 71-2:2017 (EN 71-2:2011+A1:2014, IDT) прийнятого методом підтвердження та ДСТУ EN 71-2:2018 (EN 71-2:2011 + A1:2014, IDT) прийнятого методом перекладу
0453-2022	ДСТУ EN 71-3 (EN 71-3:2019+A1:2021, IDT) Безпечність іграшок. Частина 3. Міграція певних елементів. Розроблення національного НД на заміну ДСТУ EN 71-3:2018 (EN 71-3:2013+A3:2018, IDT), ДСТУ EN 71-3:2019 (EN 71-3:2019, IDT) прийнятих методом підтвердження та ДСТУ EN 71-3:2016 (EN 71-3:2013+A1:2014, IDT), ДСТУ EN 71-3:2019 (EN 71-3:2019, IDT) прийнятих методом перекладу
0454-2022	ДСТУ EN 71-4 (EN 71-4:2020, IDT) Безпечність іграшок. Частина 4. Набори для хімічних дослідів і подібних занять. Розроблення національного НД на заміну ДСТУ EN 71-4:2016 (EN 71-4:2013, IDT) прийнятого методом перекладу
0455-2022	ДСТУ EN 71-7 (EN 71-7:2014+A3:2020, IDT) Безпечність іграшок. Частина 7. Фарби для малювання пальцями. Вимоги та методи випробування. Розроблення національного НД на заміну ДСТУ EN 71-7:2018 (EN 71-7:2014+A2:2018, IDT), ДСТУ EN 71-7:2021 (EN 71-7:2014+A3:2020, IDT) прийнятих методом підтвердження та ДСТУ EN 71-7:2016 (EN 71-7:2014, IDT), ДСТУ EN 71-7:2019 (EN 71-7:2014+A2:2018, IDT) прийнятих методом перекладу
0456-2022	ДСТУ EN 71-13 (EN 71-13:2021, IDT) Безпечність іграшок. Частина 13. Настільні ігри для вивчення запахів, косметичні набори та ігри для розвитку смакових навичок. Розроблення національного НД на заміну ДСТУ EN 71-13:2015 (EN 71-13:2014, IDT) прийнятих методом перекладу

2. ПІДСТАВА ДЛЯ ВИКОНАННЯ НДР:

Програма робіт з національної стандартизації на 2022 рік.

3. МЕТА ТА ВИМОГИ ДО ГАРМОНІЗАЦІЇ ПРОЕКТІВ СТАНДАРТІВ:

Розроблення національних стандартів, ідентичних міжнародним та/чи європейським стандартам (відповідно до вимог ДСТУ 1.2:2015, ДСТУ 1.5:2015 та ДСТУ 1.7:2015).

Гармонізація стандарту охоплює такі роботи:

3.1. Розроблення проекту національного гармонізованого стандарту згідно з розділом 6 ДСТУ 1.2:2015.

3.2. Переклад (чорновий, робочий, ідентичний (для опублікування)) міжнародного/європейського стандарту.

3.3. Розроблення національних структурних елементів та національних пояснень за необхідності (згідно з ДСТУ 1.5:2015 та ДСТУ 1.7:2015).

3.4. Оформлення проекту національного стандарту з урахуванням національних структурних елементів.

3.5. Аналізування наявних суперечливих чи неактуальних чинних стандартів (національних, міждержавних тощо) відповідної тематики та, за необхідності, надання пропозицій щодо їх перегляду (скасування).

3.6. Під час розроблення проекту національного стандарту, гармонізованого з міжнародним та/чи європейським, необхідно враховувати останні версії відповідних міжнародних та/чи європейських стандартів (з урахуванням змін та поправок до них). Якщо під час розроблення проекту національного стандарту вийде нова версія відповідного міжнародного чи європейського стандарту та/або нові зміни чи поправки до стандартів, не зазначені у договорі на виконання робіт, організація-виконавець має доопрацювати відповідний проект національного стандарту в межах суми, зазначеної в договорі.

3.7. Відповідальний ТК 125 «Легка промисловість» (ПК 02 «Іграшки») не пізніше двох робочих днів з дня завершення розроблення першої редакції проекту національного гармонізованого стандарту надсилає до ДП «УкрНДНЦ» повідомлення (згідно з 6.3.3 ДСТУ 1.2:2015) про такий проект у паперовому та електронному вигляді для оприлюднення повідомлення.

3.8. З дня оприлюднення повідомлення про проект, коментарі до проекту гармонізованого національного стандарту надають протягом 60 календарних днів.

3.9. Відповідальний ТК 125 «Легка промисловість» (ПК 02 «Іграшки») розглядає коментарі заінтересованих сторін до першої редакції національного гармонізованого стандарту, за результатами розгляду яких складає звід коментарів згідно з додатком Д ДСТУ 1.2:2015. За результатами розгляду першої редакції проекту національного гармонізованого стандарту складають протокол ТК. Якщо відповідальним ТК 125 «Легка промисловість» (ПК 02 «Іграшки») досягнуто консенсус щодо розгляду першої редакції проекту національного гармонізованого стандарту, таку редакцію вважають остаточною редакцією.

3.10. Погодження проекту національного стандарту згідно з 6.5 та 5.3.6 ДСТУ 1.2:2015 та складання відповідного протоколу ТК.

3.11. Надання до ДП «УкрНДНЦ» справ національних гармонізованих стандартів, сформованих згідно з 6.7 ДСТУ 1.2:2015.

3.12. Строк виконання НДР–передача сформованої справи стандартів до ДП «УкрНДНЦ» до «15» листопада 2022 року.

4. ТЕХНІЧНИЙ КОМІТЕТ, ЯКИЙ СХВАЛЮЄ ПРОЕКТИ НАЦІОНАЛЬНИХ СТАНДАРТІВ, ТА ТЕХНІЧНИЙ КОМІТЕТ З ЯКИМ НЕОБХІДНО ПОГОДИТИ ПРОЕКТИ НАЦІОНАЛЬНИХ СТАНДАРТІВ:

– схвалення проекту національного стандарту відповідальним ТК 125 «Легка промисловість»;

– погодження проекту національного стандарту спорідненим ТК: ТК 25 «Пожежна безпека та протипожежна техніка» (ДСТУ EN 71-2 (EN 71-2:2020, IDT)).

5. ПОРЯДОК ПРИЙМАННЯ ТА ВИМОГИ ДО НДР: згідно з цим Договором, проект стандарту треба надати українською мовою на паперовому та на електронному носіях, відповідно до наведених нижче вимог.

5.1 Вимоги щодо оформлення проекту нормативного документа розробниками:

5.1.1. Текст остаточної редакції проекту стандарту на паперовому носії повинен відповідати вимогам 8.1 та Додатка Л ДСТУ 1.5:2015, Ж.2 ДСТУ 1.7:2015.

Бібліографія повинна бути оформлена згідно з 9.7 ДСТУ 1.7:2015.

5.1.2. Текст проекту стандарту на папері має бути повністю відображений в електронному форматі й мати розширення <тип файлу>.doc.

5.1.3. Текст проекту стандарту повинен бути видрукований на білому папері формату (210 мм х 297 мм) одностороннім друком шрифтом одного типу Arial розміром 14 пунктів через півтора інтервали.

Абзацні відступи мають бути однакові по всьому тексту стандарту (5 знаків).

У проекті стандарту відстань між заголовками розділу, підрозділу, попереднім і подальшим текстом, а також між заголовками розділу й підрозділу має дорівнювати не менше ніж двом висотам шрифту.

Відстань між основами рядків заголовка має бути така, як в основному тексті.

Використовують береги такої ширини (не менше ніж):

– верхній – 20 мм;

– нижній – 20 мм;

– лівий – 25 мм;

– правий – 10 мм.

5.1.4. Рисунки для стандарту створюють за допомогою графічних редакторів із розширенням TIFF з роздільною здатністю не менше ніж 300 ppi (пікселів на дюйм) або ScalableVectorGraphics (SVG) 1.1 (SecondEdition) W3C Recommendation 16 August 2011 (SVG).

Не дозволено рисунки виконувати вручну.

Згідно з 9.8.3 ДСТУ 1.7:2015 графічний матеріал гармонізованих НД подають так, як його наведено в міжнародному НД. Усі написи, пояснювальні дані подають українською мовою. Літерні позначки на них не змінюють. Використовують скорочення, наведені в розділі «Терміни та визначення понять» або «Позначення та скорочення» (за наявності).

Написи на рисунках виконують шрифтом Arial кеглем 9.

Математичні й хімічні формули у проекті НД виконують згідно з 8.1.3

ДСТУ 1.5:2015 за допомогою формульного редактора.

5.1.5. На останній сторінці остаточної редакції проекту стандарту, підготовленого до прийняття, крім бібліографічних даних, наводять оригінальні підписи осіб, відповідно до 6.6.1 ДСТУ 1.2:2015.

5.1.6. На титульному аркуші відредагованого примірника остаточної редакції проекту стандарту, який подають на прийняття, мають бути підписи й розкриття підписів редактора та розробника (голови ТК/РГ), який засвідчує погодження редакційних правок проекту стандарту написом: «До друку», дати та, за наявності, зауваг. Їхні підписи засвідчують, що редакційними правками не внесено змін у положення стандарту.

5.1.7. Остаточна редакція проекту стандарту та анотація до нього повинні бути записані на оптичний диск (CD, DVD).

5.2. Строк виконання НДР.

Виконавець зобов'язується надати до ДП «УкрНДНЦ» комплект документів виконання НДР згідно з 6.7 ДСТУ 1.2:2015 до «15» листопада 2022 року.

Після реєстрації договору в казначействі буде зазначений контрольний термін виконання робіт, а саме, термін, коли Виконавець зобов'язаний надіслати до ДП «УкрНДНЦ» повідомлення щодо закінчення розроблення першої редакції проекту стандарту згідно з 6.3.3 ДСТУ 1.2:2015 для розміщення такого повідомлення на офіційному вебсайті.

У разі, якщо Виконавець в зазначений термін, не може виконати свої зобов'язання, він повинен попередити Замовника листом за 10 робочих днів до закінчення терміну виконання, про причину невиконання роботи та зазначити орієнтовний термін, коли робота буде виконана.

5.3. Порядок прийняття послуг:

5.3.1 Замовник до «15» листопада 2022 року приймає від Виконавця комплект документів згідно з 6.7 ДСТУ 1.2:2015 на технічну перевірку.

5.3.2 У разі, якщо поданий Виконавцем комплект документів відповідає

ДСТУ 1.2:2015, ДСТУ 1.5:2015 та ДСТУ 1.7:2015, Замовник підписує Акти приймання-передачі роботи.

5.3.3 В тому разі, якщо поданий Виконавцем комплект документів не відповідає

ДСТУ 1.2:2015, ДСТУ 1.5:2015 та ДСТУ 1.7:2015, Виконавець на вимогу Замовника повинен усунути виявлені недоліки та повторно подати Замовнику комплект документів.

6. ВПРОВАДЖЕННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ ПОСЛУГ:

Впровадження європейських стандартів як національних стандартів України сприятиме взаємодії торгівлі шляхом усунення технічних бар'єрів у торгівлі між Україною та Європейським Союзом.

Від ЗАМОВНИКА

Керівник теми



Лариса ВАНІФАТОВА

Від ВИКОНАВЦЯ

Керівник теми, начальник науково-технічного відділу оцінки відповідності харчових продуктів, виробів, що контактують з харчовими продуктами, іграшок, парфумерно-косметичної продукції та продукції побутової хімії ДП «УКРМЕТРЕСТСТАНДАРТ»



Н.М. Терещенко

Додаток 2
до Договору № 2380-30
від «29» листопада 2022 р.

КАЛЕНДАРНИЙ ПЛАН
виконання НДР з розроблення національних нормативних документів

№ етапу	Назва послуги, тема завдання, позначення та назва НД	Термін виконання (місяць, рік)		Вартість робіт грн.	Документ, що подається по завершенні робіт
		початок	закінчення		
1	Розроблення національних стандартів, гармонізованих з європейськими 0452-2022 ДСТУ EN 71-2 (EN 71-2:2020, IDT) Безпечність іграшок. Частина 2. Займистість. Розроблення національного НД на заміну ДСТУ EN 71-2:2017 (EN 71-2:2011+A1:2014, IDT) прийнятого методом підтвердження та ДСТУ EN 71-2:2018 (EN 71-2:2011 + A1:2014, IDT) прийнятого методом перекладу 0453-2022 ДСТУ EN 71-3 (EN 71-3:2019+A1:2021, IDT) Безпечність іграшок. Частина 3. Міграція певних елементів. Розроблення національного НД на заміну ДСТУ EN 71-3:2018 (EN 71-3:2013+A3:2018, IDT), ДСТУ EN 71-3:2019 (EN 71-3:2019, IDT) прийнятих методом підтвердження та ДСТУ EN 71-3:2016 (EN 71-3:2013+A1:2014, IDT), ДСТУ EN 71-3:2019 (EN 71-3:2019, IDT) прийнятих методом перекладу 0454-2022 ДСТУ EN 71-4 (EN 71-4:2020, IDT) Безпечність іграшок. Частина 4. Набори для хімічних дослідів і подібних занять. Розроблення національного НД на заміну ДСТУ EN 71-4:2016 (EN 71-4:2013, IDT) прийнятого методом перекладу	липень 2022	листопад 2022	235 200,00	Акт приймання-передачі, кошторис. Справи стандартів згідно з 6.7 ДСТУ 1.2:2015

№ етапу	Назва послуги, тема завдання, позначення та назва НД	Термін виконання (місяць, рік)		Вартість робіт грн.	Документ, що подається по завершенні робіт
		початок	закінчення		
	0455-2022 ДСТУ EN 71-7 (EN 71-7:2014+A3:2020, IDT) Безпечність іграшок. Частина 7. Фарби для малювання пальцями. Вимоги та методи випробування. Розроблення національного НД на заміну ДСТУ EN 71-7:2018 (EN 71-7:2014+A2:2018, IDT), ДСТУ EN 71-7:2021 (EN 71-7:2014+A3:2020, IDT) прийнятих методом підтвердження та ДСТУ EN 71-7:2016 (EN 71-7:2014, IDT), ДСТУ EN 71-7:2019 (EN 71-7:2014+A2:2018, IDT) прийнятих методом перекладу 0456-2022 ДСТУ EN 71-13 (EN 71-13:2021, IDT) Безпечність іграшок. Частина 13. Настільні ігри для вивчення запахів, косметичні набори та ігри для розвитку смакових навичок. Розроблення національного НД на заміну ДСТУ EN 71-13:2015 (EN 71-13:2014, IDT) прийнятих методом перекладу				
1.1	Переклад -чорновий - робочий -ідентичний (для опублікування)	липень 2022	липень 2022	—	Інформаційний звіт
1.2	Розроблення першої редакції проекту національного стандарту, гармонізованого з європейським	серпень 2022	вересень 2022	—	Супровідний лист, повідомлення про розроблення першої редакції проекту національного стандарту
1.3	Доопрацювання проекту національного стандарту з урахуванням коментарів заінтересованих сторін	вересень 2022	жовтень 2022	—	Інформаційний звіт

№ етапу	Назва послуги, тема завдання, позначення та назва НД	Термін виконання (місяць, рік)		Вартість робіт грн.	Документ, що подається по завершенні робіт
		початок	закінчення		
1.4	Розгляд проекту національного стандарту на засіданні відповідального ТК та його схвалення в результаті досягнення консенсусу, погодження проекту стандарту з спорідненим ТК (за необхідності) та подання його справи на технічну перевірку та редагування проекту стандарту перед прийняттям.	жовтень 2022	листопад 2022	—	Справи стандартів згідно з 6.7 ДСТУ 1.2:2015
РАЗОМ за договором:				235 200,00	

ЗАМОВНИК

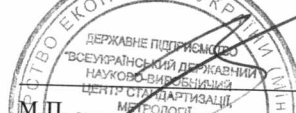
Заступник генерального директора
ДП «УкрНДНЦ»

М.П.  **Олександр КИП'ЯНОВ**



ВИКОНАВЕЦЬ

Перший заступник генерального директора
ДП «УКРМЕТРТЕСТСТАНДАРТ»

М.П.  **В.Д. Ример**





ПРОТОКОЛ
погодження договірної ціни виконання НДР
з розроблення національних нормативних документів

Ми, що нижче підписалися,

від **Замовника**

заступник генерального директора Державного підприємства «Український науково-дослідний і навчальний центр проблем стандартизації, сертифікації та якості» Кир'янов Олександр Володимирович, який діє на підставі довіреності № 1.5-24/335 від 28.12.2021

від **Виконавця**

перший заступник генерального директора ДЕРЖАВНОГО ПІДПРИЄМСТВА «ВСЕУКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ НАУКОВО-ВИРОБНИЧИЙ ЦЕНТР СТАНДАРТИЗАЦІЇ, МЕТРОЛОГІЇ, СЕРТИФІКАЦІЇ ТА ЗАХИСТУ ПРАВ СПОЖИВАЧІВ» (ДП «УКРМЕТРТЕСТСТАНДАРТ») Ример Віктор Давидович, який діє на підставі довіреності №03-18/100 від 05.06.2020, підтверджуємо, що Сторони досягли домовленості про розмір договірної ціни за виконання науково-дослідної роботи з розробки методом перекладу та схвалення відповідальним технічним комітетом стандартизації національного стандарту, гармонізованого з європейським (Стандарт НС-8) згідно з Програмою робіт з національної стандартизації на 2022 рік, а саме:

Тема завдання	Позначення та назва НД
1	2
0452-2022	ДСТУ EN 71-2 (EN 71-2:2020, IDT) Безпечність іграшок. Частина 2. Займистість. Розроблення національного НД на заміну ДСТУ EN 71-2:2017 (EN 71-2:2011+A1:2014, IDT) прийнятого методом підтвердження та ДСТУ EN 71-2:2018 (EN 71-2:2011 + A1:2014, IDT) прийнятого методом перекладу
0453-2022	ДСТУ EN 71-3 (EN 71-3:2019+A1:2021, IDT) Безпечність іграшок. Частина 3. Міграція певних елементів. Розроблення національного НД на заміну ДСТУ EN 71-3:2018 (EN 71-3:2013+A3:2018, IDT), ДСТУ EN 71-3:2019 (EN 71-3:2019, IDT) прийнятих методом підтвердження та ДСТУ EN 71-3:2016 (EN 71-3:2013+A1:2014, IDT), ДСТУ EN 71-3:2019(EN 71-3:2019, IDT) прийнятих методом перекладу
0454-2022	ДСТУ EN 71-4 (EN 71-4:2020, IDT) Безпечність іграшок. Частина 4. Набори для хімічних дослідів і подібних занять. Розроблення національного НД на заміну ДСТУ EN 71-4:2016 (EN 71-4:2013, IDT) прийнятого методом перекладу
0455-2022	ДСТУ EN 71-7 (EN 71-7:2014+A3:2020, IDT) Безпечність іграшок. Частина 7. Фарби для малювання пальцями. Вимоги та методи випробування. Розроблення національного НД на заміну ДСТУ EN 71-7:2018 (EN 71-7:2014+A2:2018, IDT), ДСТУ EN 71-7:2021 (EN 71-7:2014+A3:2020, IDT) прийнятих методом підтвердження та ДСТУ EN 71-7:2016 (EN 71-7:2014, IDT), ДСТУ EN 71-7:2019(EN 71-7:2014+A2:2018, IDT) прийнятих методом перекладу

Додаток 4
до Договору № 2380-30
від «29» листопада 2022 р.

КОШТОРИС
вартості виконання НДР з розроблення
національних нормативних документів

Назва статті витрат	Усього за договором, грн.
1. Оплата праці	153072,00
2. Нарахування на оплату праці	33675,84
3. Матеріали	3763,68
4. Паливо та енергія для науково-виробничих цілей	0,00
5. Витрати на службові відрядження	0,00
6. Витрати на спецустаткування	0,00
7. Витрати на роботи, які виконують сторонні підприємства, установи і організації	0,00
8. Інші витрати	0,00
9. Накладні витрати	44688,48
10. Усього	235200,00

Від ЗАМОВНИКА

Заступник генерального директора
ДП «УкрНДНЦ»

Олександр КИР'ЯНОВ

Начальник відділу економічного
планування, аналізу та розвитку

Віталій ГОРБОКОНЬ

Від ВИКОНАВЦЯ

Перший заступник генерального директора
ДП «УКРМЕТРТЕСТСТАНДАРТ»

В.Д. Ример

secret specimens of